

BERNINA Firmware Release
B 770 QE
B 765
V.37.46.33

Steckborn, 20.11.2017

[Information on Firmware Update in English](#) 02 - 07

[Informationen zum Software Update in Deutsch](#) 08 - 12

[Informations concernant le micrologiciel en francais](#) 13 - 19

BERNINA Firmware Release
B 770 QE
B 765
V.37.46.33

Steckborn, 20.11.2017

Information on Firmware Update

The firmware for the BERNINA B 770 and B 765 has been updated and optimized. Only the most relevant changes are listed in these release notes. The optimization of the firmware is constantly in progress, therefore, we cannot ensure that all reported error messages have been eliminated or implemented in this latest update. We apologize for any inconvenience and kindly ask you for patience.

Please note:

BERNINA recommends all customers of the respective models always use the latest firmware as it is constantly improved to ensure an optimal sewing and embroidering experience with BERNINA products.

Important: Backup of personal data and settings

Before a firmware update is carried out, data and settings need to be saved on a BERNINA USB stick (optional accessory) for security measures and backwards compatibility. By doing so, data and settings can be transferred to the machine again after the update is complete.

Important: Entering the serial number

After having updated the firmware, the machine restarts and you are requested to enter the serial number twice. As soon as the serial number has been entered, it cannot be corrected or amended. Please make sure that it is entered correctly. Entering the serial number prepares the machine to be ready for future additional functions. This serial number process only needs to be done once and is not necessary for any subsequent updates.



The serial number consists of 8 digits and can be found in the type plate on the back of the machine. Please refer to the red marking on the left in the picture.

New functions:

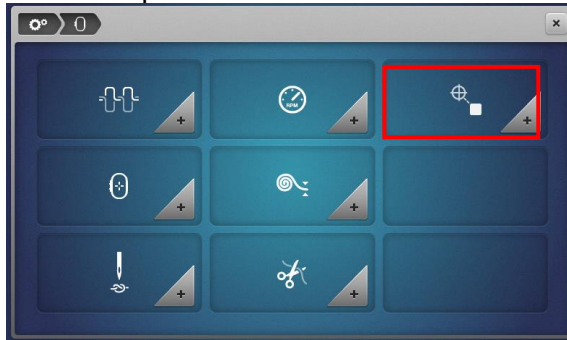
- **Embroidery – Combining embroidery designs**

Embroidery designs can now be combined directly on the machine with other embroidery motifs or with lettering.



- **Embroidery – Centering embroidery motifs**

The embroidery motif can be embroidered on the machine in the same hoop position as displayed in BERNINA Embroidery Software 8. This function is very helpful when working with complex projects which need multiple hooping. Embroidery motifs saved on the machine also retain this position.



- **Embroidery – Thread away mode**

The thread tail is pulled to the bottom of the fabric after being cut. This function can be deactivated in the settings, if desired.



- **Embroidery - Cutting jump stitches**

Set the length at which jump stitches are cut.



The length of the connecting thread can be adjusted between 1 mm and 15 mm, the default setting is 6 mm. This means that all connecting stitches longer than 6 mm are cut automatically. If the value is reduced to 1 mm, more thread cuts are carried out, it takes longer to embroider and more loose thread ends can be seen on the wrong side of the fabric, especially when the function 'Thread-away' is also activated. On the right side of the fabric there will be practically none or merely very short connecting stitches which results in a wonderful stitch formation. Reducing the length of the thread cut to 1 mm is advantageous when embroidering lettering where many short connecting threads typically occur. As for other embroidery motifs (specifically when both sides of the embroidery motifs are visible) it may be reasonable to not reduce the length of the thread cut so much so that there won't be too many loose thread ends on the wrong side of the fabric. These loose ends get sewn over and can hardly be removed afterwards.

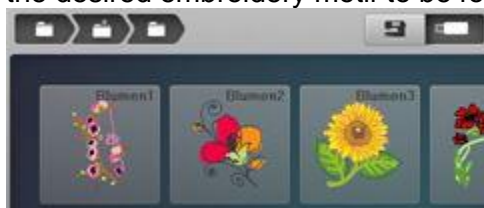
- **Embroidery – 'Thread-up' command**

This function is especially convenient for quilting where a nice stitch formation is preferred. By lowering and raising the needle when embroidery is started and finished, the bobbin thread is brought up to the right side of the fabric to be knotted manually. For this purpose, deactivate the securing stitches in the setup. If securing stitches are already included in the embroidery motif, they can be removed in the BERNINA Embroidery software.



- **Embroidery - Indication of embroidery motif names**

Embroidery motifs on the USB stick are now displayed with a file name in the preview allowing the desired embroidery motif to be found easily.



- **Embroidery - Changing the unit of measure**

The unit of measure in embroidery mode can be changed from mm to inch. The standard setting is in mm.



Functional improvements:

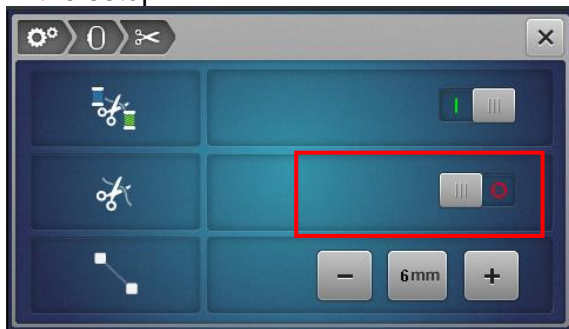
- **Setup – Embroidery hoop calibration**

The function ‘Embroidery hoop calibration’ has been optimized and simplified. The embroidery hoop to be calibrated doesn’t have to be selected anymore and is recognized automatically.



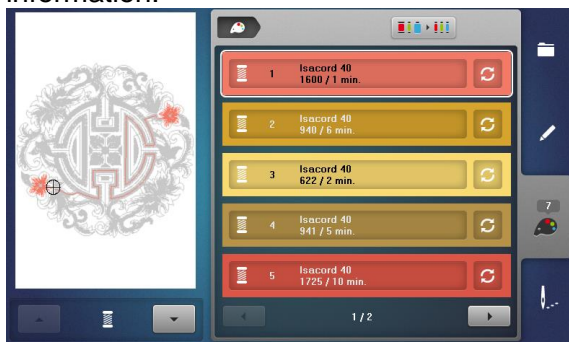
- **Embroidery – Stop for trimming the remaining thread**

The stop for the manual cut after embroidery has started is now deactivated in the default setting. Due to this the embroidery time is shortened. If a stop of the machine after having started embroidering to cut the remaining thread is wanted, this function can be activated again in the setup.



- **Embroidery – Thread color palette**

The thread color palettes have been modified in accordance with the manufacturer’s information.



- **Embroidery – New icon for the function ‘Center of the embroidery motif’**

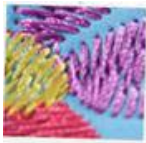
The icon in the submenu ‘Move’ has been amended to avoid the confusion with the function ‘Center of the embroidery motif’.



- **Sewing – Securing and thread cut with the programmed function via back kick and the Zipper Foot #4D**
The needle position which is adjusted to sewing with the Zipper Foot #4D (the foot is not selected) won't be changed when the programmed function via back kick prompts the securing and the thread cut.
- **Sewing – Needle stop position down in the BSR mode**
The setting of the needle stop position is retained in the BSR mode, even if the BSR function is deactivated.

Improvements of the quality when sewing and embroidering

- **Embroidery – Invisible securing when starting or ending embroidery**
From now on, at the beginning and at the end of the object securing stitches are sewn in stitch direction. This means that the securing stitches are not visible which makes the stitch formation look even nicer.



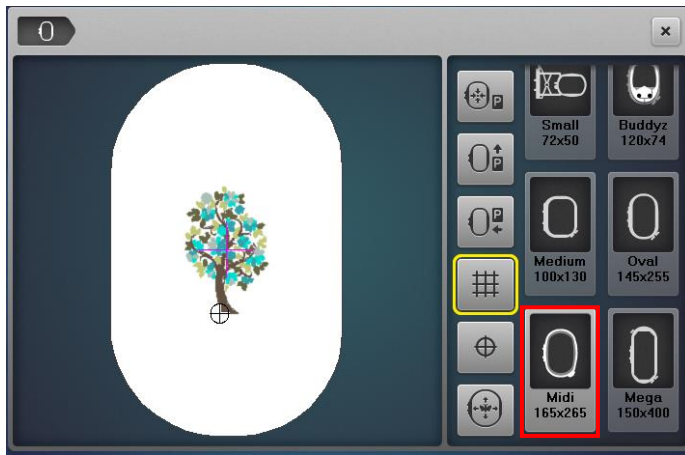
- **Embroidery – Double needle insertions are automatically eliminated**
Before embroidering is started, the selected embroidery motif is checked for double needle insertions. Detected double insertions are removed automatically. Due to this optimization, thread breakages are avoided and embroidery sequence is improved.



- **Sewing – Practical stitches with the stitch counter**
When sewing practical stitches with the stitch counter function, the repeated lengths will be retained and no additional stitches will be sewn.

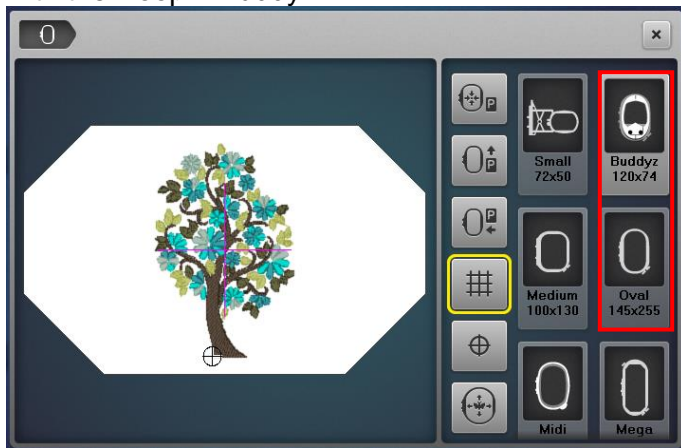
New accessory

- **Midi embroidery hoop support**
After the update, the new Midi hoop will also be displayed in the hoop selection.



- **Hoop'N'Buddyz- Embroidery hoop support**

The Hoop'N'Buddyz embroidery hoop is now integrated in the hoop selection. With the Hoop'N'Buddyz caps can now be embroidered on the machine. Use it in conjunction with the Large Oval embroidery hoop. When selected the area to be embroidered is limited and aligns with the Hoop'N'Buddyz.



BERNINA International AG continually works to improve and optimize their products based on customer feedback and the latest technical developments.

Kind regards,

BERNINA International AG
Product Management
Steckborn, Switzerland

BERNINA Firmware Release
B 770 QE
B 765
V.37.46.33

Steckborn, 20.11.2017

Informationen zum Software Update

Die Firmware für die BERNINA 770 und B 765 wurde aktualisiert und optimiert. Im Folgenden wird allerdings nicht auf jede Verbesserung der neuen Firmware eingegangen. Es wird lediglich auf die Verbesserungen hingewiesen, die dem Nutzer direkte Vorteile bringen. Die Optimierung der Firmware ist permanent in Arbeit. Wir können deshalb nicht garantieren, dass alle uns gemeldeten Fälle für dieses aktuelle Update gelöst und implementiert wurden. Wir bitten Sie um Verständnis und Geduld.

Hinweis:

BERNINA empfiehlt allen Kunden der entsprechenden Modelle immer die neuste Firmware zu verwenden, da diese fortlaufend verbessert wird, um ein bestmögliches Näh- und Stickerlebnis mit den BERNINA Produkt zu garantieren.

Wichtig: Sicherung von persönlichen Daten und Einstellungen

Vor einem Firmware-Update müssen aus Sicherheits- und Rückwärtskompatibilität-Gründen die Daten und Einstellungen auf dem BERNINA USB-Stick (Sonderzubehör) gesichert werden. Somit können diese nachträglich wieder auf die Maschine übertragen werden.

Wichtig: Seriennummer Eingabe

Nach der Aktualisierung der Firmware, startet die Maschine neu und fordert Sie auf, die Seriennummer zweimal einzugeben. Sobald die Seriennummer eingegeben ist, kann sie nicht mehr korrigiert oder geändert werden. Stellen Sie daher sicher, dass sie korrekt eingegeben wird. Durch die Eingabe der Seriennummer bereiten Sie die Maschine vor, um zukünftig weitere neue Funktionen nutzen zu können. Die Seriennummerneingabe ist eine einmalige Sache und ist für nachfolgende Updates nicht mehr nötig.



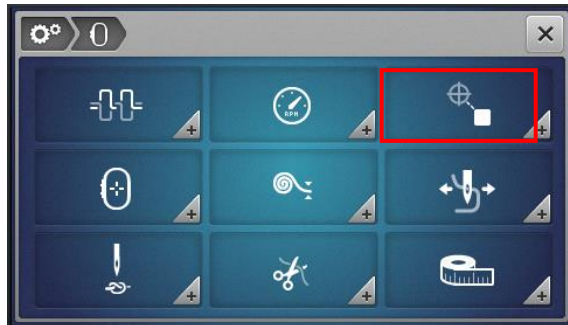
Die Seriennummer ist 8-stellig und befindet sich auf dem Typenschild auf der Rückseite der Maschine. Siehe rote Markierung im Bild links.

Neue Funktionen:**- Sticken – Stickmuster kombinieren**

Die Stickmuster können neu direkt auf der Maschine mit anderen Stickmustern oder mit Schriftzügen kombiniert werden.

**- Sticken - Stickmuster zentrieren**

Das Stickmuster kann auf der Maschine in derselben Rahmenposition ausgestickt werden, wie es in der BERNINA Sticksoftware 8 am Computer abgespeichert wurde. Diese Funktion ist besonders hilfreich bei komplexen Projekten wie Mehrfachrahmungen. Die auf der Maschine gespeicherten Muster behalten ebenfalls ihre Positionen. Diese Funktion kann im Setup aktiviert werden.

**- Sticken - Funktion Faden-Entfernung**

Das Fadenende wird nach dem Abschneiden mit Hilfe einer schnellen Bewegung des Stickrahmens nach oben und aus dem Stoff heraus gezogen. Ist dies nicht gewünscht, kann die Funktion im Setup deaktiviert werden.



- **Sticken – Schneiden von Verbindungsfäden**

Die Maschine übernimmt für Sie das Schneiden von Verbindungsfäden. Ab welcher Länge die Verbindungsfäden geschnitten werden, kann neu im Setup voreingestellt werden.

Hinweis: Die Länge des Verbindungsfadens kann von 1 mm bis 15 mm eingestellt werden, die Grundeinstellung liegt bei 6 mm. Das bedeutet, dass alle Verbindungsstiche länger als 6 mm automatisch geschnitten werden. Reduziert man den Wert erfolgen mehr Fadenschnitte, die Stickzeit erhöht sich, und auf der Stoffunterseite sind mehr lose Fadenenden zu sehen, insbesondere wenn zusätzlich die Funktion Faden-Entfernung aktiviert ist. Auf der Oberseite gibt es dadurch keine oder nur sehr kurze Verbindungsstiche, was zu einem wunderschönen Stickbild führt. Die Länge des Verbindungsfadens auf 1 mm zu reduzieren, ist vor allem bei Texten vorteilhaft, die viele kurze Spannfäden enthalten. Bei Stickmustern deren Ober- und Unterseite sichtbar sind mag es sinnvoll sein, die Länge des Fadens nicht so stark zu reduzieren, damit auf der Unterseite nicht zu viele lose Fäden entstehen, die im Verlauf festgestickt werden und nur schwer zu entfernen sind.

- **Sticken – „Faden hoch“- Funktion**

Diese Funktion ist besonders beim Quilten vorteilhaft, wo das maschinelle Vernähen beim Ansticken vermieden wird. Durch das Senken und Heben der Nadel beim Stickstart und Ende wird der Unterfaden an die Stoffoberseite gebracht, um ihn manuell zu verknoten. Schalten Sie für diesen Zweck die Vernähstiche im Setup aus. Sollte das Stickmuster bereits Vernähstiche beinhalten, können diese in der BERNINA Sticksoftware entfernt werden.

- **Stickdateiformat**

Neu können folgende Stickformate von der Maschine gelesen werden: .PES, .PEC, .XXX, .PCS, .JEF und .DST.

Hinweis: BERNINA International AG gibt keine Garantie, dass die Stickmuster, welche nicht mit einer der BERNINA Sticksoftware hergestellt oder konvertiert wurden, korrekt gelesen und ausgestickt werden.

Farbangaben und Darstellungen konvertierter Dateien können von der Originaldatei abweichen.

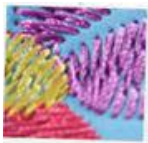
- **Sticken - Anzeigen von Stickmusternamen**
Stickmuster auf dem USB-Stick werden neu mit Dateinamen in der Vorschau angezeigt. Damit kann das gewünschte Stickmuster schnell gefunden werden.
- **Sticken - Masseinheit wechseln**
Die Masseinheit im Stickmodus kann von mm in inch gewechselt werden. Standardeinstellung ist in mm.

Funktionale Verbesserungen:

- **Setup - Stickrahmen Kalibrierung**
Die Funktion Stickrahmen Kalibrierung wurde optimiert und vereinfacht. Der zu kalibrierender Stickrahmen muss jetzt nicht mehr angewählt werden, sondern wird automatisch erkannt.
- **Sticken – Anhalten für das Abschneiden des Restfadens**
Anhalten für manuellen Schnitt nach dem Stickbeginn ist jetzt in der Grundeinstellung deaktiviert. Dies verkürzt die Stickzeit. Wird gewünscht, dass die Maschine für ein manuelles Abschneiden des Restfadens nach Stickbeginn anhält, kann die Funktion im Setup aktiviert werden.
- **Sticken - Fadenfarbpaletten**
Die Fadenfarbpaletten wurden ergänzt und entsprechend den Herstellerangaben angepasst.
- **Sticken - Neues Icon für die Funktion „Stickmuster zentrieren“**
Das Icon im Untermenü „Verschieben“ wurde angepasst um die Verwechslung mit der Funktion „Stickmustermitte“ zu vermeiden.
- **Nähen - Vernähen und Fadenschneiden mit programmierter Funktion auf dem Fersendruck und dem Fuss 4D (nur B 770 QE und B 765)**
Wird bei montiertem Reissverschlussfuss 4D mit programmierter Funktion auf dem Fersendruck vernäht und geschnitten bleibt die zuvor gewählte Nadelposition bestehen, auch wenn der Nähfuss nicht angewählt wurde.
- **Nähen - Nadelstopposition unten im BSR Modus**
Die Einstellung der Nadelstopposition wird im BSR Modus beibehalten auch wenn die BSR Funktion deaktiviert wird.

Verbesserung der Näh- und Stickqualität

- **Sticken – Unsichtbares Annähen am Stickanfng / Stickende**
Neu wird am Anfang und am Ende eines Objekts in der Stichrichtung vernäht, in der gestickt wird. Dadurch werden die Vernähstiche nahezu unsichtbar und es entsteht ein schöneres Stichbild. Aber nur dann, wenn das Muster nicht bereits eigene Vernähstiche enthält.



- **Sticken - Doppeleinstiche werden automatisch eliminiert**

Vor dem Sticken werden die ausgewählten Stickmuster auf Doppeleinstiche überprüft. Lokalisierte Doppeleinstiche werden automatisch entfernt. Durch diese Optimierung werden Fadenbrüche verhindert und der Stickablauf verbessert.



- **Nähen - Nutzstiche mit dem Stichzähler**

- Die Funktion wurde verbessert. Beim Nähen von Nutzstichen mit Stichzählerfunktion werden die Längen bei der Wiederholung beibehalten und die Anzahl zusätzlichen Stiche verringert. Zusätzlich Stiche können auftreten wenn die Nadel beim Drücken der Programmier Taste ihre Stopp-Position noch nicht gänzlich erreicht hat.

Neues Zubehör

- **Midi-Stickrahmen Unterstützung**

Nach dem Update erscheint der neue Midi-Stickrahmen in der Rahmenauswahl. Der Stickrahmen ist ab Sommer 2017 erhältlich.

- **Hoop'N'Buddyz-Stickrahmeneinsatz Unterstützung**

Der Hoop'N'Buddyz-Stickrahmeneinsatz ist nun in die Rahmenauswahl integriert. Mit diesem können Schirmkappen bestickt werden. Dieser Einsatz ist zusammen mit dem grossen, ovalen Stickrahmen zu verwenden. Bei der Auswahl dieses Stickrahmeneinsatzes wird die Stickfläche eingegrenzt.

BERNINA International AG ist bestrebt, ihre Produkte laufend zu verbessern und zu optimieren und stützt sich dabei auch auf das Kundenfeedback und die technischen Entwicklungen.

Freundliche Grüsse

BERNINA International AG
Produktmanagement
Steckborn, Schweiz

Version de micrologiciel BERNINA
B 770 QE
B 765
V.37.46.33

Steckborn, 20.11.2017

Informations concernant le micrologiciel

Le micrologiciel pour BERNINA B 770 QE/ B 765 a été mis à jour et amélioré. Pour autant, nous n'expliquerons pas le détail de chaque amélioration contenu dans le nouveau micrologiciel, mais uniquement celles qui procurent un avantage immédiat à l'utilisatrice.

Nous travaillons en permanence à l'optimisation de la version logicielle. C'est pourquoi nous ne pouvons pas garantir que tous les cas signalés soient résolus et implémentés avec cette mise à jour. Nous vous remercions de votre compréhension et de votre patience.

Remarque :

BERNINA recommande à tous les clients des modèles correspondants d'utiliser la dernière version logicielle qui est sans cesse améliorée afin de garantir les meilleurs résultats de couture et de broderie possibles avec le produit BERNINA.

Important : toujours faire une sauvegarde des données et des réglages personnels

Pour des raisons de sécurité et de rétrocompatibilité, il est nécessaire, avant d'effectuer une mise à jour logicielle, de sauvegarder les données et les réglages sur une clé USB BERNINA (accessoire en option). Ils pourront ensuite être retransférés sur la machine.

Important : entrée du numéro de série

Après l'actualisation de la mise à jour logicielle, la machine redémarre et vous demande d'entrer deux fois le numéro de série. Dès que le numéro de série est entré, il ne peut plus être corrigé ou modifié. Veillez donc à entrer un numéro correct. En entrant le numéro de série vous préparez la machine à l'utilisation de nouvelles fonctions futures. L'entrée du numéro de série s'effectue une seule fois et ne sera plus nécessaire pour les prochaines mises à jour.



Le numéro de série se compose de 8 caractères et se trouve sur la plaque d'identification au dos de la machine. Voir le repère rouge sur l'image.

Nouvelles fonctions:**- Broder - combiner des motifs de broderie**

Les motifs de broderie peuvent être directement combinés dans la machine avec d'autres motifs de broderie ou des lettres.

**- Broder - centrer un motif de broderie**

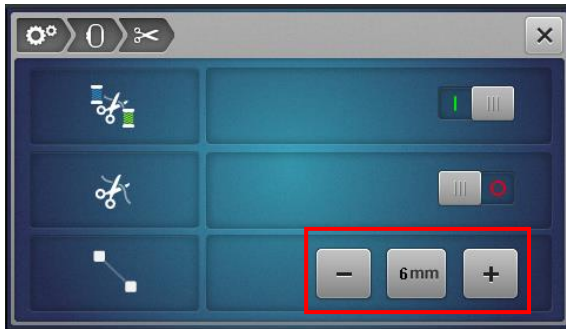
Le motif de broderie peut être brodé sur la machine avec la même position de cadre comme indiqué sur l'ordinateur dans le logiciel de broderie 8 BERNINA. Cette fonction est très pratique en présence de projets complexes exigeants des multi encadrements. Les motifs enregistrés sur la machine conservent aussi leurs positions.

**- Broder – fonction retirer le fil**

Après la découpe, l'extrémité du fil est remontée sur l'endroit du tissu par le biais d'un mouvement rapide du cadre de broderie. Cette fonction peut être désactivée dans le Setup si elle n'est pas souhaitée.

**- Broderie - couper des fils de raccord**

La machine assume la découpe des fils de raccord. La longueur du fil de raccord peut être prédéfinie dans le Setup.



La longueur du fil d'assemblage peut être réglée de 1 mm à 15 mm, le réglage de base est de 6 mm. Cela signifie que tous les points d'assemblage plus longs que 6 mm sont automatiquement coupés. Si la valeur est réduite à 1 mm, il en résulte plus de coupes de fil, un temps de broderie plus long, et plusieurs extrémités de fil libre apparaissent sur la face inférieure du tissu, en particulier si la fonction Retrait du fil est en outre activée. Il n'y a par conséquent aucun point d'assemblage ou seulement très courts sur la face supérieure, ce qui donne une très belle image de broderie. Il peut être avantageux de réduire la longueur de la coupe de fil à 1mm, en particulier pour broder des textes, ce qui généralement génère de très nombreux fils tendeurs courts. Pour d'autres motifs de broderie (notamment si les deux côtés du motif de broderie sont visibles), il peut être judicieux de ne pas trop réduire la longueur de coupe du fil pour qu'il n'y ait pas tellement de fils tendeurs courts sur la face inférieure qui sont au fur et à mesure brodés définitivement et deviennent difficiles à enlever.

- **Broder – fonction « ramener le fil sur l'endroit »**

Cette fonction est particulièrement pratique pour les quilts qui exigent une belle image de broderie. Le mouvement qui abaisse et relève l'aiguille au début et à la fin de la broderie ramène le fil de canette sur l'endroit où il sera noué à la main. Désactivez pour cela les points d'arrêt dans le Setup. Si le motif de broderie contient déjà des points d'arrêt, ceux-ci peuvent être retirés dans le logiciel de broderie BERNINA.



- **Format du fichier de broderie**

Désormais, les formats de broderie suivants peuvent être lus par la machine : .PES, .PEC, .XXX, .PCS, .JEF et .DST.

Remarque : BERNINA International SA ne peut pas garantir que le motif de broderie qui n'a pas été conçu ou converti avec un logiciel de broderie BERNINA puisse être correctement lu et brodé.

Les données de couleur et la présentation des fichiers convertis peuvent différer du fichier original.

- **Broder - afficher le nom du motif de broderie**

Le motif de broderie enregistré sur la clé USB sera désormais affiché dans la prévisualisation avec le nom du fichier. Cela simplifie la recherche rapide du motif de broderie.



- **Broder - modifier les unités de mesure**

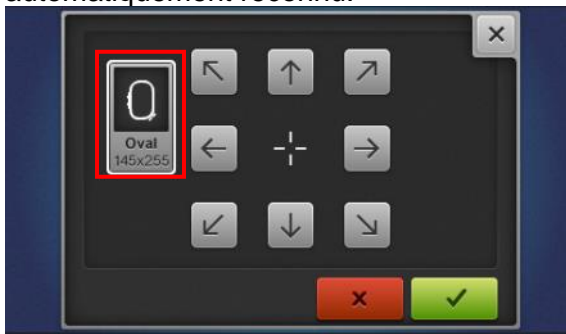
Dans le mode de broderie, l'unité de mesure peut être affichée en mm ou en pouces. Le réglage standard est en mm.



Améliorations fonctionnelles :

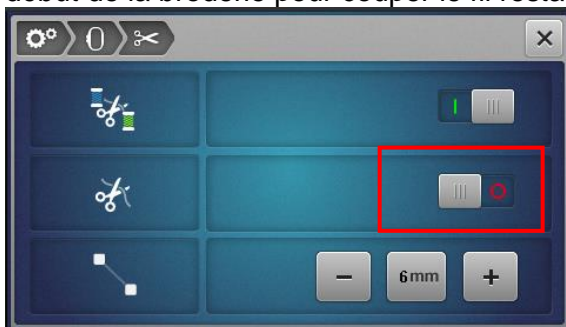
- **Setup - calibrer le cadre de broderie**

La fonction de calibrage du cadre de broderie a été optimisée et simplifiée. Le cadre de broderie qui doit être calibré ne doit plus être sélectionné, car il est désormais automatiquement reconnu.



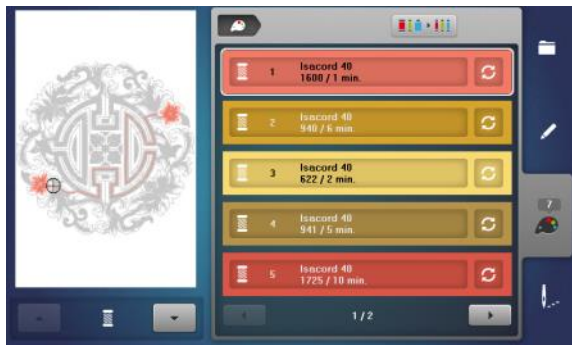
- **Broder - arrêt pour la découpe du fil restant**

L'arrêt pour la découpe du fil restant au début de la broderie est désormais désactivé dans le réglage de base. Cela réduit la durée de la broderie. Si on souhaite que la machine s'arrête au début de la broderie pour couper le fil restant, cette fonction peut être activée dans le Setup.



- **Broder - palette des couleurs de fils**

La palette des couleurs de fils a été complétée et adaptée sur la base des données des fabricants



- **Broder - nouvelle icône pour la fonction « centrer le motif de broderie »**
L'icône dans le sous-menu « déplacer » a été adaptée pour éviter la confusion avec la fonction « centre du motif de broderie ».

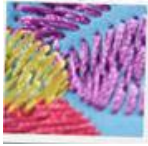


- **Coudre - points d'arrêt et découpe du fil avec la fonction programmée sur la pression de la pédale et le pied 4D (B 770 QE / B765)**
La position de l'aiguille réglée pour travailler avec le pied 4D (le pied n'est pas sélectionné) n'est plus modifiée quand la fonction est programmée sur les points d'arrêt et la découpe avec la pédale.
- **Coudre - position de l'arrêt de l'aiguille dans le mode BSR**
Le réglage de la position de l'arrêt de l'aiguille est conservé dans le mode BSR, même quand la fonction BSR est désactivée.

Amélioration de la qualité de couture et de broderie

- Broder - points d'arrêt invisibles au début/à la fin de la broderie

Nouveau - des points d'arrêt invisibles sont brodés dans la direction du point au début et à la fin d'un motif. Les points d'arrêt sont ainsi invisibles pour obtenir une plus jolie image de points.



- Broder - points doubles automatiquement éliminés

Les points doubles du motif de broderie sélectionné sont vérifiés avant la broderie. Les points doubles localisés sont ainsi automatiquement retirés. Cette amélioration réduit les risques de cassure de fil et améliore le déroulement de la broderie.



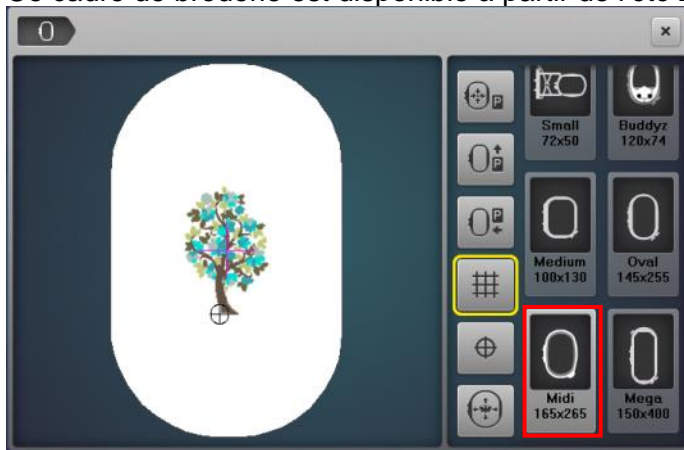
- Coudre - points utilitaires avec le compteur de points

Les longueurs sont conservées en cas de répétition et aucun point supplémentaire n'est cousu pendant la couture des points utilitaires avec la fonction du compteur de points.

Nouveaux accessoires

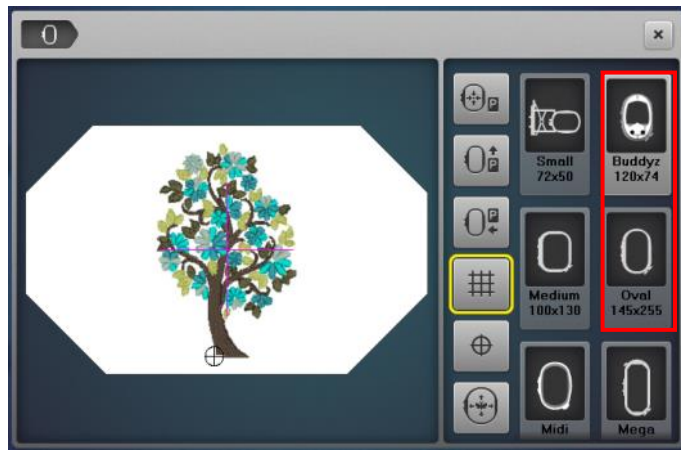
- Cadre de broderie Midi

Après la mise à jour, le nouveau cadre de broderie Midi s'affichera dans la sélection du cadre. Ce cadre de broderie est disponible à partir de l'été 2017.



- Adaptateur Hoop'N'Buddy

L'adaptateur de cadre Hoop'N'Buddy est désormais intégré dans la sélection du cadre. Il permet de broder des visières de casquettes. Cet adaptateur s'utilise avec le cadre ovale et le grand cadre de broderie. La sélection de cet adaptateur réduit la surface de broderie.



BERNINA International AG s'efforce d'améliorer et d'optimiser continuellement ses produits. Pour ce faire, elle s'appuie sur les retours des clients et l'évolution technique. Nous vous prions de nous excuser des éventuels inconvénients.

Avec nos compliments

BERNINA International AG
Steckborn, Suisse